

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA DI INARCA S.p.A.

Le presenti condizioni generali disciplinano i rapporti contrattuali di vendita tra la società INARCA S.p.A. (di seguito "Inarca") e la propria clientela, ai quali viene data attuazione attraverso singoli ordini e relative conferme d'ordine.

1. EFFICACIA DELLE CONDIZIONI GENERALI

- 1.1. Le presenti condizioni generali di vendita trovano applicazione per tutte le forniture compiute da Inarca verso i propri Clienti, anche se le condizioni generali stesse non siano state espressamente richiamate e sottoscritte nei singoli ordini e/o nelle conferme d'ordine.
- 1.2. Le presenti condizioni generali saranno vincolanti per entrambe le parti, rinunciando peraltro il Cliente a proprie condizioni di acquisto. Eventuali accordi in deroga a quanto in esse previsto avranno efficacia fra le parti solo se da queste accettate per iscritto.
- 1.3. Le presenti condizioni generali hanno efficacia fintanto che non siano state espressamente revocate da Inarca, oppure siano sostituite da nuove condizioni che diverranno efficaci dalla loro sottoscrizione.

2. ORDINI E CONFERME D'ORDINE

- 2.1. Gli ordini, anche negoziati o proposti, che pervengono ad Inarca si intendono definitivi solo se espressamente da questa accettati ed ulteriormente confermati dal Cliente qualora Inarca abbia apportato modifiche all'ordine ricevuto.
- 2.2. Resta anche inteso che le offerte formulate da agenti od altri intermediari di Inarca non saranno vincolanti per Inarca fino a quando non siano confermate per iscritto da quest'ultima.
- 2.3. Gli ordini provenienti dal Cliente si intendono irrevocabili per questo già con il loro invio. Invece, le offerte di Inarca al Cliente si considerano ferme e irrevocabili solamente se sono state qualificate come tali per iscritto da Inarca e in esse venga specificato il relativo termine di validità dell'offerta.
- 2.4. Gli impegni di Inarca verso il Cliente sono limitati a quanto stabilito nella conferma d'ordine, non potendo quindi il Cliente avanzare altre pretese aggiuntive nei confronti di Inarca che non siano state ivi specificate.
- 2.5. Peraltro, qualora il Cliente richiedesse modifiche e/o aggiunte a quanto stabilito dalla conferma d'ordine, Inarca si riserva di accettarle o meno. Più precisamente, per ogni modifica o variante richiesta, Inarca comunicherà al Cliente le differenze di prezzo, quantità, eventuali nuove modalità di pagamento ed i nuovi termini contrattuali di consegna che diverranno vincolanti per le parti.

3. CONFORMITÀ PRODOTTI. MIGLIORIE E MODIFICHE

- 3.1. La conformità dei prodotti a campioni e/o caratteristiche descritte nei cataloghi, disegni o in documenti similari non deve intendersi in senso tassativo. In particolare, l'aspetto estetico dei prodotti potrà presentare difformità rispetto a campioni in possesso e/o immagini presenti nella citata documentazione.
- 3.2. Inoltre, le descrizioni, le specifiche, le quote, i dati, l'imballo (inteso anche come tipologia di bobina utilizzata, numero pezzi per bobina o numero pezzi per scatola, etc.) i disegni e le altre informazioni sui prodotti presenti nella documentazione di cui sopra hanno valore meramente indicativo e non saranno vincolanti per Inarca se non lì dove siano stati espressamente considerati come tali da Inarca nella propria conferma d'ordine.
- 3.3. In ogni caso, anche rispetto ai dati ed alle informazioni fornite nella predetta documentazione, Inarca si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti tutte le migliorie e modifiche ritenute opportune o necessarie, senza che per questo il Cliente possa sollevare contestazioni o abbia il diritto di risolvere eventuali ordini in corso e/o pretendere indennizzi e/o richiedere riduzioni dei prezzi pattuiti.

GENERAL CONDITIONS OF SALE OF INARCA S.p.A.

These general conditions govern the contractual sales relations between the company INARCA S.p.A. (hereinafter "Inarca") and its customers, which are implemented through individual orders and related order confirmations.

1. EFFECTIVENESS OF THE GENERAL CONDITIONS

- 1.1. These general conditions of sale are applied to all supplies made by Inarca to its Customers, even if the general conditions have not been expressly referred to and signed in individual orders and/or order confirmations.
- 1.2. These general conditions will be binding for both parties, renouncing moreover the Customer to its own purchase conditions. Any agreements in derogation to what is provided for, will be effective between the parties only if accepted in writing by them.
- 1.3. These general conditions are effective until they have been expressly revoked by Inarca, or replaced by new conditions that will become effective when they are signed.

2. ORDERS AND ORDER CONFIRMATION

- 2.1. Orders, including those negotiated or proposed, which are received by Inarca are considered final only if expressly accepted by the latter and further confirmed by the Customer if Inarca has made changes to the order received.
- 2.2. It is also understood that offers made by agents or other intermediaries of Inarca will not be binding for Inarca until they are confirmed in writing by the latter.
- 2.3. Orders from the Customer are considered irrevocable already with their dispatch. Instead, the Inarca offers to the Customer are considered steadfast and irrevocable only if they have been qualified as such in writing by Inarca and the relative term of validity of the offer is specified in them.
- 2.4. The commitments to Inarca towards the Customer are limited to what is established in the order confirmation, therefore, the Customer cannot make other additional claims against Inarca that have not been specified therein.
- 2.5. Moreover, if the Customer requests changes and/or additions to what is established by the order confirmation, Inarca reserves the right to accept them or not. More precisely, Inarca will inform the Customer of the differences in price, quantity, any new payment methods and the new contractual delivery terms that will become binding for the parties for each modification or variation requested.

3. PRODUCT COMPLIANCE, IMPROVEMENTS AND CHANGES

- 3.1. Product compliance with samples and/or characteristics described in the catalogues, drawings or similar documents, must not be understood in the imperative sense. Specifically, the aesthetic appearance of the products may present differences compared to the samples in possession and/or images in the aforementioned documentation.
- 3.2. In addition, the descriptions, specifications, prices, data, packaging (including type of reel used, number of pieces per reel or number of pieces per box, etc.) drawings and other product information in the above documentation have a merely indicative value and will not be binding for Inarca unless they are expressly considered as such by Inarca in its order confirmation.
- 3.3. In any case, even regarding the information provided in the aforementioned documentation, Inarca reserves the right to make all the improvements and changes it deems appropriate or necessary to its products; the Customer won't have the right to raise objections or to resolve any orders in progress and/or claim compensation and/or request reductions in the agreed prices.

4. CONSEGNA

- 4.1. I termini di consegna sono quelli indicati nella conferma d'ordine e solitamente espressi con indicazione della settimana prevista per l'approntamento della merce.
- 4.2. Salvo differente accordo fra le parti, i termini di consegna previsti nella conferma d'ordine sono puramente indicativi e non essenziali per Inarca; eventuali ritardi non potranno quindi dare diritto al Cliente di recedere dal relativo ordine e/o ad indennizzi e/o a risarcimenti di alcun genere.
- 4.3. Inoltre, nel caso di accordi che prevedano una fornitura continuativa, ogni fornitura parziale verrà considerata come un ordine a sé stante: qualora una fornitura parziale non possa avvenire o avvenga in ritardo, quale ne sia la ragione, ciò non darà diritto al Cliente di recedere dal relativo ordine e/o ad indennizzi e/o a risarcimenti di alcun genere.
- 4.4. Ogni riferimento a termini commerciali (Ex Works, FCA, FOB, CIF, ed altri) contenuto nella conferma ordine, si intende riferito agli INCOTERMS della Camera di Commercio Internazionale, nel testo in vigore al momento della conclusione del contratto, salvo le deroghe eventualmente concordate per iscritto tra le parti nella stessa conferma d'ordine.
- 4.5. Il trasporto a destinazione, nel luogo indicato dal Cliente, e l'assicurazione sul trasporto, tale da coprire il valore dei prodotti, restano a carico del Cliente, salvo diversamente specificato nella conferma ordine.
- 4.6. L'imballaggio è quello previsto per il trasporto su strada in cartoni; l'utilizzo di eventuali imballi differenti potrà avvenire solo a seguito di accordo con Inarca, fermo restando che saranno a carico del solo Cliente tutti i costi aggiuntivi ad essi relativi. Fatti salvi differenti accordi, Inarca addebiterà al Cliente il costo dei pallet eventualmente utilizzati per la consegna.
- 4.7. I termini di consegna verranno delle parti necessariamente ridefiniti, nei seguenti casi:
 - ritardato pagamento da parte del Cliente di quanto eventualmente dovuto ad Inarca a titolo di acconto;
 - ritardata notificazione ad Inarca del credito documentario eventualmente convenuto, nei termini di cui alla conferma d'ordine;
 - modifiche della fornitura convenute successivamente alla conferma d'ordine;
 - tempestiva ed integrale comunicazione da parte del Cliente di dati e documenti tecnici, lì dove necessari per l'avvio delle produzioni;
 - eventi di forza maggiore.
- 4.8. Infine, nel caso di ritiro dei prodotti a cura del Cliente, se entro 30 (trenta) giorni dalla comunicazione di "merce pronta" questo non provveda alla presa in consegna, fermo restando il passaggio in capo al Cliente dei rischi di distruzione, sottrazione e danneggiamento dei prodotti alla scadenza del predetto termine, verrà al Cliente applicata una penale dello 0,1% del valore della fornitura per ogni singola settimana di ritardo, fatti salvi gli eventuali maggiori danni che Inarca venisse a subire a seguito dell'inerzia del Cliente. In ogni caso, trascorsi 2 (due) mesi dall'avviso di merce pronta, Inarca avrà il diritto di dare risoluzione al rapporto contrattuale con il Cliente (ai sensi dell'art.1456 del codice civile), e potrà trattenere gli acconti ricevuti a titolo di parziale risarcimento del danno, con riserva degli ulteriori danni, in particolare per il mancato guadagno.

5. PREZZI

- 5.1. Il prezzo della specifica fornitura sarà quello risultante dal listino prezzi valido con riferimento alla data di spedizione della merce, oppure quello negoziato dalle parti e risultante nella conferma d'ordine. I prezzi si intendono per prodotti venduti Ex Works e IVA esclusa.
- 5.2. Se non diversamente stabilito, il prezzo della fornitura si intende per merce imballata in conformità a quanto sopra stabilito al 4.6., essendo anche inteso che qualsiasi altra spesa o onere sarà a carico del Cliente.
- 5.3. Inarca si riserva il diritto di variare il listino prezzi in qualsivoglia momento, dandone opportuna comunicazione al Cliente. Il nuovo listino avrà efficacia con riferimento agli ordini successivi alla predetta comunicazione oppure nel diverso termine a tal fine concordato fra le parti.

6. TERMINI DI PAGAMENTO

- 6.1. I pagamenti devono essere compiuti esclusivamente ad Inarca alle condizioni convenute o richiamate nella conferma d'ordine. Eventuali pagamenti fatti ad agenti o altri intermediari di Inarca non avranno effetto liberatorio per il Cliente se non dal momento in cui saranno incassati integralmente da Inarca.
- 6.2. Nel caso di ritardato pagamento delle scadenze nei termini fissati, il Cliente sarà tenuto a corrispondere ad Inarca un interesse di mora

4. DELIVERY

- 4.1. The delivery terms are those indicated in the order confirmation and usually expressed with indication of the week foreseen for the preparation of the goods.
- 4.2. Unless otherwise agreed between the parties, the delivery terms provided in the order confirmation are purely indicative and not essential for Inarca; any delays will therefore not give the right to the Customer to withdraw from the order and/or to compensation and/or reimbursement of any kind.
- 4.3. Furthermore, in the case of agreements for a continuous supply, each partial supply will be considered as a stand-alone order: if a partial supply cannot take place or takes place late, this will not entitle the Customer to withdraw from the relative order and/or to compensation and/or reimbursement of any kind, whatever the reason.
- 4.4. Any reference to commercial terms (Ex Works, FCA, FOB, CIF, and others) contained in the order confirmation, refers to the INCOTERMS of the International Chamber of Commerce, in text in force at the time of conclusion of the contract, except for the exceptions eventually agreed in writing between the parties in the same order confirmation.
- 4.5. The transport to destination in the place indicated by the Customer, and the transport insurance, such as to cover the value of the products, remain the responsibility of the Customer, unless otherwise specified in the order confirmation.
- 4.6. The packaging is intended for road transport in cartons; the use of any other packaging may only take place following an agreement with Inarca, it being understood that all additional costs relating to them will be borne by the Customer only. Unless otherwise agreed, Inarca will charge the Customer with the cost of any pallets used for delivery.
- 4.7. The delivery terms must be redefined by the parties in the following cases:
 - late payment by the Customer of what may have been due to Inarca as a down payment;
 - late notification to Inarca of any documentary credit agreed, in the terms referred to in the order confirmation;
 - changes to the supply agreed after the order confirmation;
 - timely and complete communication by the Customer of technical data and documents, where required to start production;
 - force majeure events.
- 4.8. Finally, in the case of collection of the products by the Customer, if it does not provide for the taking over within 30 (thirty) days from the "goods ready" communication, without prejudice to the passing on to the Customer of the risks of destruction, removal and damage to the products upon expiry of the aforementioned deadline, the Customer will be charged a penalty of 0.1% of the value of the supply for every single week of delay, without prejudice to any further damage that Inarca would suffer as a result of the Customer's inactivity. In any case, after 2 (two) months from the "goods ready" notification, Inarca will have the right to terminate the contractual relationship with the Customer (pursuant to article 1456 of the Italian Civil Code) and may retain down payments received as partial compensation for damages, subject to further damages, especially for lost earnings.

5. PRICES

- 5.1. The price of the specific supply will be that resulting from the valid price list with reference to the shipment date of the goods, or the one negotiated by the parties and stated in the order confirmation. Prices are for products sold Ex Works and VAT excluded.
- 5.2. Unless otherwise established, the price of the supply is intended for packed goods in compliance with that established in point 4.6., it being also understood that any other cost or fee will be borne by the Customer.
- 5.3. Inarca reserves the right to change the price list at any time, giving appropriate communication to the Customer. The new price list will be effective with reference to the orders following the aforementioned communication or in the different term agreed for such purpose between the parties.

6. PAYMENT TERMS

- 6.1. Payments must be made exclusively to Inarca under the agreed conditions or those stated in the order confirmation. Any payments made to agents or other intermediaries of Inarca will not have full discharge of liabilities for the Customer until they are fully cashed by Inarca.
- 6.2. In the event of delayed payment of the deadlines within the time limits, the Customer will be required to pay Inarca a default interest equal to that

- pari a quello indicato dal D.lgs. 9 ottobre 2002 n. 231 (vale a dire tasso di interesse applicato dalla Banca centrale europea alle sue principali operazioni di rifinanziamento, maggiorato di otto punti percentuali).
- 6.3. Ove il ritardo superi i 60 (sessanta) giorni, Inarca si riserva il diritto di dare risoluzione al rapporto contrattuale con il Cliente (ai sensi dell'art.1456 del codice civile), di pretendere il risarcimento del danno e di trattenere gli acconti ricevuti a titolo di parziale risarcimento del danno, con riserva degli ulteriori danni, in particolare per il mancato guadagno. In presenza di tale ritardo, il Cliente si intenderà inoltre decaduto dal beneficio del termine con la conseguente immediata esigibilità di ogni pagamento dovuto a Inarca, anche se derivante da altri contratti.
- 6.4. Resta anche inteso che eventuali reclami o contestazioni, anche in sede giudiziaria, non daranno diritto al Cliente di sospendere o comunque ritardare i pagamenti. Più in generale, nessuna azione od eccezione potrà essere svolta od opposta dal Cliente se non dopo l'integrale pagamento del prezzo della fornitura per la quale tale contestazione od eccezione si intende svolgere. Il Cliente non sarà inoltre autorizzato ad effettuare alcuna deduzione dal prezzo pattuito (ad es. in caso di pretesi difetti dei prodotti), se non previamente stabilito per iscritto ed espressamente autorizzato da Inarca.
- 6.5. Qualora vi siano più crediti pendenti, Inarca avrà il diritto di imputare i pagamenti ad uno o più crediti, in deroga a quanto disposto all'art.1193 del Codice civile, senza peraltro onere di comunicazione al Cliente.
- 6.6. Nel caso in cui il pagamento debba essere effettuato, in tutto o in parte, dopo la consegna, la vendita si intende fatta con riserva della proprietà a favore di Inarca. In tal caso, viene anche previsto il divieto per il Cliente di rivendere o di disporre dei prodotti, prima del pagamento del saldo.
- indicated by Legislative Decree 9 October 2002 n. 231 (i.e. interest rate applied by the European Central Bank to its main refinancing transactions, increased by eight percentage points).
- 6.3. If the delay exceeds 60 (sixty) days, Inarca reserves the right to terminate the contractual relationship with the Customer (pursuant to article 1456 of the Italian Civil Code), to claim compensation for damages and to withhold the down payments received as partial compensation for damages, subject to further damages, in particular for loss of earnings. With this delay, the Customer will also be deemed to have lost the benefit of the term with the consequent immediate receipt of any payment due to Inarca, even if deriving from other contracts.
- 6.4. It is also understood that any complaints or disputes, even in court, will not entitle the Customer to suspend or otherwise delay payments. More generally, no action or exception may be carried out or opposed by the Customer until after the full payment of the price of the supply for which such dispute or exception is intended to be carried out. The Customer will also not be authorized to make any deduction from the agreed price (e.g. in the event of alleged product defects), unless previously established in writing and expressly authorized by Inarca.
- 6.5. If there are more pending amounts, Inarca will have the right to ascribe payments to one or more amounts, notwithstanding the provisions of Article 1193 of the Italian Civil Code, without having to communicate it to the Customer.
- 6.6. In the event that the payment must be made, in whole or in part, after delivery, the sale is understood to be made subject to the ownership of Inarca. In this case, the Customer is prohibited from reselling or disposing of the products, before paying the balance.

7. CAUSE DI FORZA MAGGIORE

- 7.1. Inarca e/o il Cliente non potranno considerarsi responsabili per il mancato adempimento, anche parziale, ad una delle proprie obbligazioni qualora sia conclamato oppure provino che l'inadempimento è dovuto ad un impedimento che non dipenda dal loro controllo; che non potevano essere ragionevolmente tenuti a prevedere, al momento della conclusione dell'ordine e/o della conferma d'ordine, la presenza di tale impedimento ed i suoi effetti sulla capacità di eseguire le proprie obbligazioni; e che non avrebbero potuto ragionevolmente evitare o superare tale impedimento o i suoi effetti.
- 7.2. Colui che invoca l'esonerazione dalla responsabilità è tenuto a comunicare alla controparte, appena possibile, e subito dopo essere venuto a conoscenza dell'impedimento e dei suoi effetti sulla sua capacità di eseguire i suoi obblighi, l'esistenza dell'impedimento, nonché gli effetti dello stesso sulla sua capacità di far fronte ai propri impegni. Un'analoga comunicazione dovrà essere data non appena venga meno la causa di esonerazione dalla responsabilità. Chi ometta l'una o l'altra comunicazione sarà responsabile dei danni che avrebbero potuto essere altrimenti evitati.
- 7.3. In ogni caso, se le cause di esonerazione continuano a sussistere per un periodo superiore a 60 (sessanta) giorni, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il rapporto contrattuale mediante comunicazione scritta alla controparte, escludendo che in tal caso per alcuna delle parti sorgano/derivino oneri o diritti suppletivi.
- 7.1. Inarca and/or the Customer cannot be held liable for the non-fulfilment, even partial, of one of their obligations if it is claimed or proves that the non-fulfilment is due to an impediment that does not depend on their control; that they could not reasonably be required to foresee, at the time of concluding the order and/or order confirmation, the presence of such impediment and its effects on the ability to execute their obligations; and that they could not reasonably have avoided or overcome this impediment or its effects.
- 7.2. The person who invokes the exemption from liability is required to notify the other party as soon as possible, and immediately after becoming aware of the impediment and its effects on their ability to perform their obligations, the existence of the impediment, as well as the effects of the same on their ability to meet their commitments. A similar communication must be given as soon as the cause for exemption from liability ceases. Whoever omits one or the other communication will be liable for damages that could have otherwise been avoided.
- 7.3. In any case, if the reasons for exemption continue to exist for a period exceeding 60 (sixty) days, each party will have the right to terminate the contractual relationship by written notice to the other party, excluding that in such a case, additional charges or rights will arise for each of the parties.

8. GARANZIA PRODOTTI E CONTESTAZIONI

- 8.1. Inarca garantisce i prodotti per vizi, difetti e mancanze delle qualità e dichiara la loro conformità alla legislazione ed alle norme tecniche vigenti nell'Unione Europea. Di conseguenza, il Cliente sarà tenuto a verificare ogni eventuale difformità esistente tra le norme europee e quelle del paese di destinazione dei prodotti, rispetto alle quali non viene fornita alcuna garanzia, e relativamente alle quali Inarca dovrà esser tenuta manlevata e indenne.
- 8.2. I prodotti devono essere verificati e controllati all'arrivo per la loro conformità alla conferma d'ordine. Discordanze eventuali, riguardanti la quantità, la specie o il tipo dei prodotti forniti nonché eventuali reclami concernenti le caratteristiche esteriori dei prodotti, dovranno essere sempre denunciati ad Inarca per iscritto, nel termine massimo di 15 (quindici) giorni dal loro ricevimento, citando tutti gli estremi per un immediato controllo. Trascorso tale termine, i prodotti verranno considerati a tutti gli effetti accettati; inoltre, l'avvenuto uso e/o installazione dei prodotti che presentino difetti palesi, esclude la possibilità di contestazioni o reclami riguardanti i difetti stessi. Peraltro, la verifica di cui sopra si intenderà compiuta lì dove venisse eseguita, entro comunque il sopra citato termine dei 15 (quindici) giorni, apposita verifica in contraddittorio (collaudo) dei prodotti consegnati.
- 8.1. Inarca warrants the products for faults, defects and lack of quality and declares their compliance with the legislation and technical standards in force in the European Union. Consequently, the Customer will be required to verify any discrepancies between the European standards and those of the country of destination of the products, with respect to which no guarantee is provided, and in relation to which Inarca must be held harmless and undamaged.
- 8.2. The products must be verified and checked upon arrival for their compliance with the order confirmation. Possible discrepancies regarding the quantity or type of the products supplied as well as any complaints concerning the external characteristics of the products, must always be reported to Inarca in writing, within a maximum period of 15 (fifteen) days from their receipt, citing all the details for an immediate check. After this deadline, the products will be considered in all respects accepted; moreover, the successful use and/or installation of products with obvious defects, excludes the possibility of disputes or complaints regarding the defects themselves. Moreover, the above verification will be understood as completed if the specific testing of the delivered products is carried out, in any case, within the above term of 15 (fifteen) days.

- 8.3. La garanzia per vizi, difetti, non conformità e/o mancanza di qualità ha la durata di mesi dodici (12) dalla data di consegna dei prodotti. I difetti o vizi dei prodotti, non accertabili in base a diligente verifica esteriore degli stessi, devono essere denunciati per iscritto ad Inarca, a pena di decadenza, entro 15 (quindici) giorni dalla loro scoperta, ed in ogni caso non oltre il termine di garanzia sopra previsto.
- 8.4. Ogni eventuale reclamo deve specificare con precisione il difetto riscontrato. A seguito della predetta segnalazione Inarca emetterà un primo report (3D) di presa in carico, nel quale richiederà al Cliente l'eventuale invio di campioni e/o materiale fotografico relativo ai prodotti oggetto della segnalazione. Tali prodotti devono essere sempre messi a disposizione per verifica; in tal senso, il Cliente decade dalla garanzia se non consente ad Inarca di effettuare i controlli necessari o se, avendo Inarca fatto richiesta di invio del materiale predetto, il Cliente ometta di procedere entro il termine della richiesta. A seguito delle conseguenti verifiche, Inarca emetterà ulteriore report (8D) con il quale darà riscontro dei controlli compiuti e quindi informerà il Cliente in merito all'accettazione o meno del reclamo.
- 8.5. Ove venisse accertata l'effettiva presenza del difetto denunciato, Inarca, a sua discrezione, provvederà: i) alla rilavorazione dei prodotti risultati difettosi od alla loro sostituzione; ii) all'emissione di nota di credito, per il valore corrispondente ai prodotti non conformi. Verrà altresì concordata con il Cliente la restituzione dei prodotti risultati difettosi o la loro distruzione (dando anche incarico al Cliente stesso di provvedere in tal senso, su sua richiesta ed autorizzazione, sopportandone i relativi costi e dando prova dell'avvenuta distruzione).
- 8.6. L'adozione di uno dei rimedi sopra previsti sui prodotti non conformi (rilavorazione/sostituzione) durante il periodo di garanzia non prolungano la durata della garanzia sui prodotti stessi che, pertanto, resta quella originariamente prevista.
- 8.7. La responsabilità di Inarca non opererà ove si siano riscontrate incurie, uso improprio dei prodotti, conservazione negligente degli stessi, cause di forza maggiore.
- 8.8. La presente garanzia assorbe e sostituisce le garanzie legali per vizi e difetti, ed esclude ogni altra possibile responsabilità di Inarca comunque originata da quanto fornito. In particolare, l'operatività della presente garanzia non darà diritto al Cliente di pretendere da Inarca alcun risarcimento e/o indennizzo per danni, diretti o indiretti, di qualsiasi natura derivanti dal mancato o limitato utilizzo dei prodotti.
- 8.3. The warranty for faults, defects, non-conformities and/or lack of quality has a duration of 12 (twelve) months from the delivery date of the products. Faults or defects of the products that cannot be ascertained based on the diligent external checking of them must be reported to Inarca in writing, under the penalty of forfeiture, within 15 (fifteen) days from their detection, and in any case, no later than the abovementioned fixed warranty term.
- 8.4. Any complaint must precisely specify the detected defect. Following the aforementioned notification, Inarca will issue a first report (3D) of taking charge, in which it may request the Customer to send samples and/or photographic material related to the products in question in the notification. These products must always be made available for any verification; in this sense, the Customer loses the warranty if Inarca isn't allowed to carry out the necessary checks or, the Customer fails to proceed within the term of the request made by Inarca to send the aforementioned material. Following the ensuing checks, Inarca will issue a further report (8D) with which it will notify the checks carried out and then inform the Customer about whether or not to accept the complaint.
- 8.5. Where the actual presence of the reported defect is ascertained, Inarca will, at its discretion: i) remanufacture the defective products or replace them; ii) issue a credit note for the value corresponding to non-compliant products. The return of defective products or their destruction will also be agreed with the Customer (also giving the Customer the task itself to do so, upon its request and authorization, bearing the relative costs and giving proof of the destruction).
- 8.6. The adoption of one of the above remedies on non-compliant products (remanufacture/replacement) during the warranty period does not extend the duration of the warranty on the products themselves, so the original foreseen one remains.
- 8.7. Inarca will not be held liable where negligence, improper use, careless storage of the products or causes of force majeure are found.
- 8.8. This warranty absorbs and replaces the legal warranties for faults and defects, and excludes any other possible liability of Inarca originating from what is provided. In particular, the operation of this warranty will not entitle the Customer to claim any compensation and / or reimbursement from Inarca for direct or indirect damages of any nature, deriving from the non-use or limited use of the products.

9. RESI

- 9.1. Fermo restando quanto previsto nel caso di difetti e vizi dei prodotti, Inarca non accetta resi dei prodotti se non espressamente autorizzati per iscritto. In ogni caso, il diritto di reso è sottoposto alle seguenti condizioni:
- i prodotti dovranno essere integri e restituiti nelle confezioni originali, complete in tutte le loro parti;
 - le spese di spedizione relative alla restituzione dei prodotti saranno a carico del Cliente;
 - la spedizione, fino all'attestato di avvenuto ricevimento nel magazzino di Inarca, è sotto la completa responsabilità del Cliente.

10. SOSPENSIONE O ANNULLAMENTO DEGLI ORDINI

- 10.1. Qualora il Cliente non rispettasse, anche solo in parte, una delle condizioni generali stabilite per la fornitura, come pure in caso di constatata difficoltà nei pagamenti ovvero venissero a mancare o diminuissero le garanzie di solvibilità o, più in generale, la sua capacità economica, è facoltà di Inarca di sospendere o annullare gli ordini in corso, ovvero di subordinare la consegna dei prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento.

11. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

- 11.1. Tutti gli stampati e gli altri documenti (listini prezzi, cataloghi, disegni, test report od altri documenti similari, anche su supporto informatico e digitale) relativi ai prodotti sono di proprietà esclusiva di Inarca. Ne viene vietata la loro riproduzione, anche solo parziale, se non preventivamente autorizzata da Inarca.
- 11.2. Inarca diffida l'uso non autorizzato del proprio marchio, e/o di altri marchi riportati sui prodotti o collegati ai prodotti forniti, e/o denominazioni e segni distintivi, nonché dei modelli, disegni relativi ai prodotti ed altri documenti tecnici ad essi relativi. In particolare, è fatto divieto al Cliente di riprodurre totalmente e/o parzialmente modelli, disegni relativi ai

9. RETURNS

- 9.1. Notwithstanding the provisions in the case of product faults and defects, Inarca does not accept product returns unless expressly authorized in writing. In any case, the right of return is subject to the following conditions:
- the products must be intact and returned in their original packaging, complete with all their parts;
 - the shipping costs for returning the products will be charged to the Customer;
 - the shipment, till Inarca confirms having received the goods at its warehouse, is under the complete responsibility of the Customer.

10. SUSPENSION OR CANCELLATION OF ORDERS

- 10.1. If the Customer does not respect, even only in part, one of the general conditions established for the supply, as well as in case of ascertained difficulty in the payments or if the guarantees of solvency or, more generally, its economic capacity, were lost or reduced, Inarca has the right to suspend or cancel orders in progress, or to subordinate the delivery of the products to adequate payment guarantees.

11. INTELLECTUAL PROPERTY

- 11.1. All the printed matter and other documents (price lists, catalogues, drawings, test reports or other similar documents, also on a computer or digital medium) relating to the products, are the exclusive property of Inarca. Unless previously authorized by Inarca, their reproduction, even partial, is forbidden.
- 11.2. Inarca warns against the unauthorized use of its trademark, and/or other trademarks shown on the products or connected to the supplied products, and / or denominations and distinctive signs, as well as the models, designs relating to the products and other technical documents related to them. It is specifically forbidden for the Customer to totally and/or

prodotti acquistati o presi in visione, o di sfruttare le informazioni tecniche ad essi relativi per finalità non direttamente connesse alla loro fornitura. Inoltre, viene fatto divieto al Cliente di comunicare notizie ed informazioni tecniche concernenti i prodotti e che possano anche consentire una loro riproduzione.

partially reproduce models or designs related to the products purchased or viewed, or to use the technical information regarding them for purposes that are not directly connected to their supply. The Customer is also forbidden to communicate news and technical information concerning the products and which may also allow their reproduction.

12. LEGGE APPLICABILE E FORO DI COMPETENZA

- 12.1. Le presenti condizioni generali di vendita, i singoli ordini e le conferme d'ordine sono disciplinati secondo la legge italiana, con esclusione delle norme previste dalla Convenzione di Vienna sulla compravendita di beni mobili dell'11 aprile 1980.
- 12.2. Qualsiasi controversia derivante od avente ad oggetto le presenti condizioni generali di vendita, gli ordini e le conferme d'ordine sarà devoluta alla competenza esclusiva del foro di Padova. In deroga a quanto sopra, Inarca avrà tuttavia la facoltà di agire presso il foro del Cliente, in Italia o all'estero.

12. APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

- 12.1. These general conditions of sale, individual orders and order confirmations are governed by Italian law, with the exclusion of the provisions of the Vienna Convention on the purchase and sale of movable assets of 11 April 1980.
- 12.2. Any dispute arising out of or relating to these general conditions of sale, orders and order confirmations will be referred to the exclusive jurisdiction of the Court of Padua. Notwithstanding the above, Inarca will however have the right to act in the Customer's court, in Italy or abroad.

13. DISPOSIZIONI FINALI

- 13.1. I diritti, i crediti e le obbligazioni del Cliente non potranno essere ceduti a terzi senza il preventivo consenso scritto di Inarca.
- 13.2. Qualora una disposizione contrattuale prevista nelle presenti condizioni generali di vendita risultasse invalida o nulla, tale circostanza non pregiudicherà la validità delle altre disposizioni che rimarranno valide ed efficaci.

13. FINAL PROVISIONS

- 13.1. The rights, credits and obligations of the Customer may not be transferred to third parties without the prior written consent of Inarca.
- 13.2. If a contractual provision provided for in these general conditions of sale is invalid or null, this circumstance will not affect the validity of the other provisions that will remain valid and effective.

, il / on

INARCA S.p.A.

timbro e firma / stamp and signature

Specificare la qualifica e poteri di chi firma il contratto.
Specify the qualification and powers of the person signing the contract.

IL CLIENTE / THE CUSTOMER

timbro e firma / stamp and signature

Specificare la qualifica e poteri di chi firma il contratto.
Specify the qualification and powers of the person signing the contract.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Codice civile, vengono approvate specificatamente dal Cliente le seguenti clausole: 1.2. (rinuncia a proprie condizioni di acquisto); 1.3. (efficacia delle condizioni generali); 2.3. (irrevocabilità degli ordini provenienti dal Cliente); 3.1. (conformità prodotti); 3.2. (valore indicativo di dati ed informazioni concernenti i prodotti); 3.3. (migliori e modifiche dei prodotti); 4.2. (non essenzialità dei termini di consegna); 4.3. (consegne parziali); 4.7. (ridefinizione dei termini di consegna); 4.8. (risoluzione del rapporto contrattuale nel caso di mancato ritiro dei prodotti); 5.4. (variazione prezzi); 6.3. (risoluzione del rapporto contrattuale per mancato pagamento); 6.4. (non sospensione dei pagamenti e limitazione alla facoltà di opporre eccezioni); 6.5. (imputazione pagamenti); 6.6. (riserva di proprietà); 7.3. (risoluzione per cause di forza maggiore); 8.2. (contestazioni per vizi apparenti); 8.3. (contestazioni per vizi occulti); 8.4. (verifica della fondatezza della denuncia); 8.5. (rimedi in caso di vizio); 8.6. (non estensione della garanzia); 8.7. (esclusione della garanzia); 8.8. (limitazione di responsabilità di Inarca); 10.1. (sospensione od annullamento degli ordini); 12.2. (foro di competenza).

Pursuant to and for the purposes of articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the following clauses are specifically approved by the Customer: 1.2. (renunciation of own purchase conditions); 1.3. (effectiveness of the general conditions); 2.3. (irrevocability of orders coming from the Customer); 3.1. (product compliance); 3.2. (indicative value of data and information concerning the products); 3.3 (product improvements and changes); 4.2. (non-essentiality of delivery terms); 4.3. (partial deliveries); 4.7. (redefinition of the terms of delivery); 4.8. (termination of the contractual relationship in the event of non-collection of the products); 5.4. (change in prices); 6.3. (resolution of the contractual relationship for non-payment); 6.4. (non-suspension of payments and limitation to the authority to raise objections); 6.5. (imputation of payments); 6.6 (retention of title); 7.3 (resolution for reasons of force majeure); 8.2. (disputes for apparent defects); 8.3. (disputes for hidden defects); 8.4. (verification of the validity of the complaint); 8.5. (remedies in the event of defect); 8.6. (non-extension of the guarantee); 8.7 (exclusion of the guarantee); 8.8. (limitation of liability of Inarca); 10.1. (suspension or cancellation of orders); 12.2.(jurisdiction).

IL CLIENTE / THE CUSTOMER

timbro e firma / stamp and signature

Specificare la qualifica e poteri di chi firma il contratto.
Specify the qualification and powers of the person signing the contract.